

PL
Gira Eco
Wskazówki bezpieczeństwa



Instalację i montaż urządzeń elektrycznych mogą wykonywać tylko wykwalifikowani elektrycy. Nieprzestrzeganie instrukcji może spowodować uszkodzenia urządzenia, pożar lub inne niebezpieczeństwa. Niniejsza instrukcja jest integralną częścią produktu i musi znajdować się u klienta.

Budowa urządzenia (ilustracja 1)

- Przycisk programowania
- Przyłącze: KNX
- Przyłącze: zewnętrzne źródło zasilania
- Dioda LED programowania
- RUN/DIAG = wskaźnik stanu aplikacji
- KNX = komunikacja KNX/TP
- Dźwignia zwalniająca zacisku szyny montażowej
- Przyłącze: Modbus
- Przyłącze sieciowe: 2× Gniazdo RJ45
- Gniazdo karty microSD

Funkcja
Informacje o systemie Opisywane urządzenie jest produktem systemu KNX i odpowiada dyrektywom KNX. Wymagana jest szczególna wiedza fachowa zdobyta na szkoleniach KNX. Działanie niniejszego urządzenia jest zależne od oprogramowania. Szczegółowe informacje nt. wersji oprogramowania, odpowiedniego zakresu działania i samego oprogramowania należy zaczerpnąć z bazy danych produktów producenta. Projektowanie, instalacja i uruchomienie urządzenia następują za pomocą oprogramowania ETS certyfikowanego przez KNX. Baza danych produktów i opisy techniczne znajdują się na naszej stronie internetowej www.gira.de.

Funkcja
Informacje o systemie Opisywane urządzenie jest produktem systemu KNX i odpowiada dyrektywom KNX. Wymagana jest szczególna wiedza fachowa zdobyta na szkoleniach KNX. Działanie niniejszego urządzenia jest zależne od oprogramowania. Szczegółowe informacje nt. wersji oprogramowania, odpowiedniego zakresu działania i samego oprogramowania należy zaczerpnąć z bazy danych produktów producenta. Projektowanie, instalacja i uruchomienie urządzenia następują za pomocą oprogramowania ETS certyfikowanego przez KNX. Baza danych produktów i opisy techniczne znajdują się na naszej stronie internetowej www.gira.de.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem
Bramka ta służy jako interfejs do integracji urządzenia zewnętrznego, które jest kompatybilne z systemem KNX. Informacje na temat konkretnych funkcji i zastosowania zgodnego z przeznaczeniem można znaleźć w instrukcji obsługi danego produktu, dostępnej na stronie internetowej pod adresem www.gira.de.

Informacje dla elektryków Montaż i podłączenie elektryczne



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego po dotknięciu części pod napięciem w miejscu montażu. Porażenie elektryczne może prowadzić do śmierci. Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu odłączyć je od napięcia i przykryć części pod napięciem w otoczeniu!

HU
Gira Eco
Biztonsági utasítások



Elektromos készülékek telepítését és összeszerelését csak elektromos szakember végezheti. Az útmutató be nem tartása esetén a készülék károsodhat, tűz, ill. más veszély keletkezhet.

Ez az útmutató a termék része és a felhasználónál kell maradnia.

Készülék felépítése (1. ábra)

- Programozó gomb
- Csatlakozás: KNX
- Csatlakozás: Külső feszültségellátás
- Programozó LED
- RUN/DIAG = alkalmazás állapotjelzője
- KNX = kommunikáció KNX/TP
- Kalapsínes kapocs lazítókarja
- Csatlakozás: Modbus
- Hálózati csatlakozás: 2× RJ45 aljzat
- microSD kártyanyílás

Funkció
Rendszerinformációk Ez a készülék a KNX rendszer terméke és megfelel a KNX irányelveknek. A megértéséhez a KNX oktatás által szerzett, részletes szakismerteket feltételezünk. A készülék működése a szoftvertől függ. A szoftververziókra és a mindenkori funkciókra vonatkozó részletes információkat, valamint magát a szoftvert a gyártó termékadatbankja tartalmazza. A készülék tervezése, telepítése és üzembe helyezése a KNX tanúsítású ETS szoftver segítségével történik. A mindig aktuális termékadatbankot, valamint a műszaki leírásokat megtalálja internetes oldalunkon: www.gira.de.

Funkció
Rendeltetésyszerű használat A gateway a kompatibilis külső készülék KNX rendszerbe történő integrálására szolgál interface-ként használatos. A specifikus funkciókra és a rendeltetészerű használatra vonatkozó információkat megtalálja a mindenkori termékézikönyvben, amelyly www.gira.de cím alatti a termékoldalon olvasható.

Rendeltetésyszerű használat
A gateway a kompatibilis külső készülék KNX rendszerbe történő integrálására szolgál interface-ként használatos. A specifikus funkciókra és a rendeltetészerű használatra vonatkozó információkat megtalálja a mindenkori termékézikönyvben, amelyly www.gira.de cím alatti a termékoldalon olvasható.

Információk elektromos szakemberek számára Szerelés és elektromos csatlakozás
--



VESZÉLY! Áramütés a beépített környezetben levő feszültségvezető részek érintésekor. Az áramütés halálhoz vezethet. Munkavégzés előtt feszültségmentesítse a készüléket, és fedje le a környéken levő feszültségvezető részeket!

RU
Gira Eco
Указания по безопасности



Работы по установке и монтажу электрооборудования разрешается производить только квалифицированному специалисту-электрику.

При несоблюдении инструкции могут произойти повреждения устройства, возгорание или иные опасные ситуации. Данная инструкция является составной частью продукта и должна оставаться у клиента.

Конструкция прибора (рис. 1)

- Кнопка программирования
- Подключение: KNX
- Подключение: внешнее электропитание
- Светодиодный индикатор программирования
- RUN/DIAG = индикатор состояния приложения
- KNX = связь KNX/TP
- Рычажок зажима на монтажной рейке
- Подключение: Modbus
- Подключение к сети: 2 разъёма RJ45
- Слот для карты microSD

Принцип действия
Информация о системе Это устройство является изделием системы KNX и соответствует директивам KNX. Для понимания предполагается наличие углублённых знаний, полученных на курсах обучения KNX. Работа прибора зависит от программного обеспечения. Подробная информация о версиях программного обеспечения и соответствующем объёме функций, а также само программное обеспечение находятся в базе данных продукции изготовителя. Проектирование, монтаж и ввод прибора в эксплуатацию осуществляется с помощью KNX сертифицированного программного обеспечения ETS. База данных продукции, а также технические описания находятся на нашем сайте www.gira.de.

Принцип действия
Информация о системе Это устройство является изделием системы KNX и соответствует директивам KNX. Для понимания предполагается наличие углублённых знаний, полученных на курсах обучения KNX. Работа прибора зависит от программного обеспечения. Подробная информация о версиях программного обеспечения и соответствующем объёме функций, а также само программное обеспечение находятся в базе данных продукции изготовителя. Проектирование, монтаж и ввод прибора в эксплуатацию осуществляется с помощью KNX сертифицированного программного обеспечения ETS. База данных продукции, а также технические описания находятся на нашем сайте www.gira.de.

Применение по назначению
Этот сетевой шлюз (Gateway) является устройством сопряжения, предназначенным для интеграции совместимого внешнего устройства в систему KNX. Информация о специальных функциях и вариантах применения приведена в руководстве на изделие, доступном на соответствующей странице изделия на сайте www.gira.de.

Информация для квалифицированных специалистов-электриков Монтаж и электрическое подключение
--



ОПАСНОСТЬ! Поражение электрическим током при касании токоведущих частей в ближайшем окружении. Поражение электрическим током может привести к смерти.

Перед проведением работ с устройством обесточить его и изолировать токоведущие части в ближайшем окружении!

SL
Gira Eco
Varnostna opozorila



Električne naprave lahko vgradijo in montirajo samo strokovno usposobljeni električarji. V primeru neupoštevanja navodil lahko pride do poškodb na napravi, požara ali drugih nevarnosti. Ta navodila so sestavni del izdelka in morajo ostati pri stranki.

Zgradba naprave (slika 1)

- Tipka za programiranje
- Priključitev: KNX
- Priključitev: Zunanje napajanje
- Programska LED
- RUN/DIAG = indikator stanja uporabe
- KNX = komunikacija KNX/TP
- Sprostitvena ročica objemke za tračnice
- Priključitev: Modbus
- Omrežni priključek: 2 × vtičnica RJ45
- Reža za kartico microSD

Funkcija
Informacije o sistemu Ta naprava je izdelek sistema KNX in ustreza smernicam KNX. Za razumevanje je potrebno podrobno strokovno znanje, ki ga pridobite z izobraževanjem o sistemu KNX. Delovanje naprave je odvisno od programske opreme. Podrobne informacije o programski opremi ter o funkcijskem obsegu in sami programski opremi so na voljo v bazi podatkov proizvajalca izdelkov. Načrtovanje, namestitvev in zagon naprave se izvaja s pomočjo programske opreme, potrjene za sistem KNX. Zbirko podatkov in tehnične opise najdete na našem spletnem mestu www.gira.de.

Funkcija
Informacije o sistemu Ta naprava je izdelek sistema KNX in ustreza smernicam KNX. Za razumevanje je potrebno podrobno strokovno znanje, ki ga pridobite z izobraževanjem o sistemu KNX. Delovanje naprave je odvisno od programske opreme. Podrobne informacije o programski opremi ter o funkcijskem obsegu in sami programski opremi so na voljo v bazi podatkov proizvajalca izdelkov. Načrtovanje, namestitvev in zagon naprave se izvaja s pomočjo programske opreme, potrjene za sistem KNX. Zbirko podatkov in tehnične opise najdete na našem spletnem mestu www.gira.de.

Predvidena uporaba
Ta prehod (gateway) služi kot vmesnik za integracijo združljive zunanje naprave v sistem KNX. Informacije o posebnih funkcijah in predvideni uporabi najdete v ustreznem priročniku za izdelek, ki je na voljo na ustrezni strani izdelka na www.gira.de.

Informacije za strokovno usposobljene električarje Montaža in električna priključitev
--



NEVARNOST! Električni udar pri dotiku delov pod električno napetostjo v vgradnem območju. Električni udar lahko povzroči smrt. Napravo pred izvajanjem del odklopite iz električne napetosti ter pokrijte dele v okolju pod električno napetostjo!

CS
Gira Eco
Bezpečnostní pokyny



Instalace a montáž elektrických přístrojů smí provádět jen elektromechanici. Při nedodržení návodu mohou vzniknout škody na přístroji, může dojít k požáru nebo mohou hrozit jiná nebezpečí. Tento návod je součástí produktu a musí zůstat u zákazníka.

Konstrukce přístroje (obr. 1)

- Tlačítko programování
- Připojení: KNX
- Připojení: Externí napájecí napětí
- Programovací LED
- RUN/DIAG = indikátor stavu aplikace
- KNX = komunikace KNX/TP
- Uvolňovací páka svorky montážní lišty
- Připojení: Modbus
- Síťové připojení: 2× zásuvka RJ45
- Slot pro microSD kartu

Funkce
Informace o systému Tento přístroj je výrobek systému KNX a splňuje požadavky směrnic KNX. Předpokladem pro porozumění jsou podrobné technické informace získané v rámci školení KNX. Funkce přístroje závisí na softwaru. Podrobné informace o verzích softwaru a příslušný rozsah funkcí stejně jako vlastní software je třeba převzít z databáze produktů výrobce. Plánování, instalace a uvedení přístroje do provozu se provádí pomocí softwaru ETS certifikovaného KNX. Databázi výrobků a rovněž technické popisy najdete vždy na našich webových stránkách www.gira.de.

Funkce
Informace o systému Tento přístroj je výrobek systému KNX a splňuje požadavky směrnic KNX. Předpokladem pro porozumění jsou podrobné technické informace získané v rámci školení KNX. Funkce přístroje závisí na softwaru. Podrobné informace o verzích softwaru a příslušný rozsah funkcí stejně jako vlastní software je třeba převzít z databáze produktů výrobce. Plánování, instalace a uvedení přístroje do provozu se provádí pomocí softwaru ETS certifikovaného KNX. Databázi výrobků a rovněž technické popisy najdete vždy na našich webových stránkách www.gira.de.

Použití v souladu s určením
Tato brána slouží jako rozhraní pro integraci kompatibilního externího přístroje do systému KNX. Informace o specifických funkcích a použití k zamýšlenému účelu naleznete v příslušné příručce výrobku, kterou najdete na odpovídajících stránkách výrobku na adrese www.gira.de.

Informace pro elektromechaniky Montáž a elektrické připojení



NEBEZPEČÍ! Zasažení elektrickým proudem při dotyku dílů pod proudem v okolí montáže.

Zasažení elektrickým proudem může vést ke smrtelnému úrazu. Před pracemi na přístroji jej vypněte a zakryjte okolní díly, které jsou pod proudem!

SK
Gira Eco
Bezpečnostné pokyny



Zabudovanie a montáž elektrických prístrojov smú vykonať iba odborníci elektrikári. Pri nedodržíavaní návodu môžu vzniknúť škody na prístroji, požiar alebo iné nebezpečenstvá. Tento návod je súčasťou produktu a musí zostať u zákazníka.

Konstrukcia prístroja (obrázok 1)
--

- Programovacie tlačidlo
- Pripojka: KNX
- Pripojka: Externý zdroj napätia
- LED programovania
- RUN/DIAG = Stavový indikátor aplikácie
- KNX = Komunikácia KNX/TP
- Uvoľňovacia páka svorky montážnej lišty
- Pripojka: Modbus
- Sieťová pripojka: 2× RJ45 zdierka
- microSD slot na kartu

Funkcia
Systémové informácie Tento prístroj je produkt systému KNX a zodpovedá smerniciam KNX. Kvôli porozumeniu sa predpokladajú podrobnejšie odborné znalosti prostredníctvom školení KNX. Funkcia prístroja je závislá od softvéru. Podrobnejšie informácie o verzii softvéru a príslušnom rozsahu funkcií, ako aj o samotnom softvéri nájdete v databáze produktov výrobcu. Plánovanie, inštalácia a uvedenie prístroja do prevádzky sa uskutočňujú pomocou softvéru ETS, certifikovaného KNX. Databázu produktov, ako aj technické opisy nájdete na našej webovej stránke www.gira.de.

Funkcia
Systémové informácie Tento prístroj je produkt systému KNX a zodpovedá smerniciam KNX. Kvôli porozumeniu sa predpokladajú podrobnejšie odborné znalosti prostredníctvom školení KNX. Funkcia prístroja je závislá od softvéru. Podrobnejšie informácie o verzii softvéru a príslušnom rozsahu funkcií, ako aj o samotnom softvéri nájdete v databáze produktov výrobcu. Plánovanie, inštalácia a uvedenie prístroja do prevádzky sa uskutočňujú pomocou softvéru ETS, certifikovaného KNX. Databázu produktov, ako aj technické opisy nájdete na našej webovej stránke www.gira.de.

Používanie na určený účel
Táto brána Gateway slúži ako rozhranie na integráciu kompatibilného externého zariadenia do systému KNX. Informácie k špecifickým funkciám a používaniu na určený účel nájdete v príslušnej príručke produktu, dostupnej na zodpovedajúcej stránke produktu na www.gira.de.

Informácie pre odborníkov elektrikárov Montáž a elektrické pripojenie
--



Nebezpečenstvo! Zásah elektrickým prúdom pri kontakte dielov pod napätím v montážnom priestore.

Zásah elektrickým prúdom môže spôsobiť smrť.

Pred prácami prístroj odpojte a zakryte diely pod napätím v okolí.

Operating instruction
PL HU RU SL CS SK
Gira Eco 2045 00

Operating instruction
PL HU RU SL CS SK
Gira Eco 2045 00

KNX
Gira Giersiepen GmbH & Co. KG Elektro-Installations-Systeme Industriegebiet Memmbach Dahlenstraße 42477 Radevormwald Postfach 1220 42461 Radevormwald Deutschland Tel +49 (0) 2195 / 602 - 0 Fax +49 (0) 2195 / 602 -191 www.gira.de info@gira.de

KNX
Gira Giersiepen GmbH & Co. KG Elektro-Installations-Systeme Industriegebiet Memmbach Dahlenstraße 42477 Radevormwald Postfach 1220 42461 Radevormwald Deutschland Tel +49 (0) 2195 / 602 - 0 Fax +49 (0) 2195 / 602 -191 www.gira.de info@gira.de

Informacje dla elektryków Montaż i podłączenie elektryczne
Információk elektromos szakemberek számára Szerelés és elektromos csatlakozás
Informazioni per elettricisti Montaggio e collegamento elettrico
Informácie pre odborníkov elektrikárov Montáž a elektrické pripojenie
Informacje dla elektryków Montaż i podłączenie elektryczne
Információk elektromos szakemberek számára Szerelés és elektromos csatlakozás
Informazioni per elettricisti Montaggio e collegamento elettrico
Informácie pre odborníkov elektrikárov Montáž a elektrické pripojenie
Informacje dla elektryków Montaż i podłączenie elektryczne
Információk elektromos szakemberek számára Szerelés és elektromos csatlakozás
Informazioni per elettricisti Montaggio e collegamento elettrico
Informácie pre odborníkov elektrikárov Montáž a elektrické pripojenie

Obrazok 1: Konštrukcia prístroja
Obr. 1: Konstrukce přístroje
Slika 1: Zgradba naprave
Pis. 1: Konstrukcija uređajstva
1. ábra: A készülék felépítése
Ilustracja 1: Budowa urządzenia

GIRA

PL

Montaż i podłączenie do instalacji elektrycznej (ilustracja 1)

Urządzenie przeznaczone jest do instalacji na stałe wewnątrz pomieszczeń, w których nie występuje wilgoć. To urządzenie oraz podłączone do niego w sieci urządzenia muszą być zainstalowane w tym samym układzie uziemienia.

- Uwzględnić zakres temperatury.
- Zapewnić wystarczające chłodzenie.
- Użyć klasa ochrony II dla zewnętrznego źródła zasilania.
- Zapewnić bezpieczną izolację między złączami Ethernet, RS485 oraz napięcia sieciowego.

- Przymocować urządzenie do szyny montażowej zgodnej z DIN EN 60715. Pozycja montażowa — patrz ilustracja 1.
- Podłączyć zewnętrzne źródło zasilania do zacisku przyłączeniowego (3). Zalecenie: Użyć biało-żółtego zacisku przyłączeniowego.
- Połączyć linię KNX z czerwono-czarnym zaciskiem magistrali (2).
- Połączyć RS485 (Modbus) na 3-pinowym zacisku śrubowym (8).
- Połączyć przyłącze sieciowe z wtyczką RJ45 do gniazda RJ45 (9).

Zakładanie pokrywy (ilustracja 2)
Aby zabezpieczyć przyłącze magistrali przed niebezpiecznymi napięciami w obszarze przyłącza, należy założyć pokrywę.

- Poprowadzić przewód magistrali do tyłu.
- Założyć pokrywę na zaciski przyłączeniowe, aby uległa zablokowaniu.

Zdejmowanie pokrywy (ilustracja 3)
Nacisnąć pokrywę z boku i ją ściągnąć.

Uruchomienie

- Nacisnąć krótko przycisk programowania (1). Dioda LED programowania (4) świeci.
- Nadany jest adres fizyczny. Dioda LED programowania (4) gaśnie.
- Oznaczyć urządzenie adresem fizycznym.
- Zaladować oprogramowanie użytkowe, parametry itd.

Dane techniczne	
Napięcie znamionowe: <p>Pobór mocy:</p>	DC 24 V do 30 V SELV <p>2,3 W</p>
KNX: <p>Przyłącze:</p> <p>Medium:</p> <p>Pobór prądu:</p>	zacisk przyłączeniowy magistrali <p>TP1, S-Mode</p> <p>typ. 6 mA</p>
IP: <p>Przyłącze</p> <p>Komunikacja:</p>	2x RJ45 <p>Ethernet 10/100 BaseT (10/100 Mbit/s)</p>
RS485: <p>Przyłącze:</p> <p>Komunikacja:</p> <p>Szybkość transmisji danych:</p> <p>Długość przewodu:</p> <p>Separacja galwaniczna:</p>	zacisk śrubowy, 3-pinowy (GND, A+, B-) <p>Modbus</p> <p>Modbus</p> <p>Max. 500 kbps</p> <p>do 1200 m</p> <p>3 kV DC</p>
Temperatura otoczenia: <p>Temperatura składowania:</p> <p>Wymiary:</p>	0 °C do +45 °C <p>-25 °C do +70 °C</p> <p>2 moduły częściowe (urządzenie modułarne plus)</p>

Utylizacja

Urządzenia oznaczone tym symbolem należy wyrzucić oddzielnie, bez mieszanica ich z niesegregowanymi odpadami komunalnymi. Przed utylizacją należy usunąć wszelkie dane osobowe, wykonując reset fabryczny. Przed odesłaniem urządzenia prosimy o kontakt z naszym działem obsługi klienta.

Gwarancja

Gwarancja jest realizowana przez handel specjalistyczny na zasadach określonych w przepisach ustawowych. Uszkodzone urządzenie należy przekazać lub przesać opłaconą przesyłką wraz z opisem usterek do właściwego sprzedawcy (handel specjalistyczny, zakład instalacyjny, specjalistyczny handel elektryczny). Zapewni on przekazanie urządzenia do Gira Service Center.

HU

Szerelés és elektromos csatlakozás (1. ábra)
A készülék a beltéri helyiségben, száraz területen történő, rögzített telepítésre szolgál. A készüléket és a hálózatban hozzá csatlakoztatott eszközöket ugyanabba a földelési rendszerbe kell telepíteni.

- A hőmérséklettartományra ügyelni kell.
- Gondoskodni kell a megfelelő hűtésről.
- Használjon 2. védettségi fokozat a külső tápegységnél.
- Ügyeljen az Ethernet, az RS485 és a hálózati feszültség biztonságos elválasztására.

- A készüléket a DIN EN 60715-nek megfelelő kalapsínre kell felpattintani. A beépítési pozíció lásd az 1. ábrán.
- A külső feszültségellátást a csatlakozókapocsra (3) kell csatlakoztatni. Javaslat: Használjon fehéř-sárga csatlakozókapcsot.
- Csatlakoztassa a KNX vonalát piros-fekete buszkapoccsal (2).
- A RS485 Modbus-t a 3 pólusú csavaros kapocsra (8) csatlakoztassa.
- A hálózati csatlakozót az RJ45 dugóval csatlakoztassa az RJ aljzaton (9) keresztül.

A fedősapka felhelyezése (2. ábra)
Annak érdekében, hogy a buszcsatlakozót a veszélyes feszültségektől óvni lehessen, fedősapkát kell rádgugni.

- A buszvezetéket hátrafelé kell elvezetni.
- A fedősapkát dugja a buszkapcsok fólé, míg azok be nem kattannak.

A fedősapka eltávolítása (3. ábra)
A fedősapkát oldalt nyomja meg és húzza le.

Űzembe helyezés

- Röviden nyomja meg a programozó gombot (1). A programozó LED (4) pirosan világít.
- Fizikai cím kiadva.
- A programozó LED (4) kialszik.
- A készüléket fizikai címmel kell feliratozni.
- A felhasználói szoftver, paraméterek stb. be-töltése.

Műszaki adatok	
Névleges feszültség: <p>Tejesítményfelvétel:</p>	DC 24 V - 30 V SELV <p>2,3 W</p>
KNX: <p>Csatlakozás:</p> <p>Medium:</p> <p>Áramfelvétel:</p>	buszcsatlakozós kapocs <p>TP1, S mód</p> <p>tip. 6 mA</p>
IP: <p>Csatlakozó</p> <p>Kommunikáció:</p>	2x RJ45 <p>Ethernet 10/100 BaseT (10/100 Mbit/s)</p>
RS485: <p>Csatlakozás:</p> <p>Kommunikáció:</p> <p>Adatsebesség:</p> <p>Vezetékhossz:</p> <p>Galvanikus szétválasztás:</p>	3 pólusú csavaros kapocs (GND, A+, B-) <p>Modbus</p> <p>Max. 500 kbps</p> <p>1200 m-ig</p> <p>3 kV DC</p>
Kömyezeti hőmérséklet: <p>Tárolási hőmérséklet:</p> <p>Méretek:</p>	0 °C – +45 °C <p>-25 °C – +70 °C</p> <p>2 egység (sínre szerelhető REG plus)</p>

Ártalmatlanítás

Az ezzel a szimbólummal ellátott készülékeket a nem szelektáltan gyűjtött kommunális hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani. Az ártalmatlanítás előtt gyári visszaállítással törölje az esetlegesen eltárolt személyes adatokat. Kérjük, lépjen kapcsolatba támogatósi területünkkel, mielőtt visszaküld egy készüléket.

Garancia

Garancia a törvényi rendeletek keretében a szakkereskedőkön keresztül történik. Kérjük, adja át vagy küldje el a hibás készüléket portómentesen hibaleírással együtt az illetékes értékesítőnek (szakkereskedő/telepítési üzem/elektromos szakkereskedő). Ők továbbbíjtják a készülékeket a Gira Service Center-nek.

RU

Монтаж и электрическое подключение (рис. 1)

Прибор должен жестко монтироваться и работать в сухих помещениях. Устройство следует устанавливать только в помещениях. Прибор и устройства, подключенные к нему в рамках одной сети, должны быть установлены в одной системе заземления.

- Учитывайте диапазон рабочих температур.
- Обеспечьте достаточное охлаждение.
- Используйте II-й класс защиты для внешнего источника питания.
- Обеспечьте надежное разделение между Ethernet, RS485 и сетевым напряжением.

- Установите прибор на монтажную рейку по DIN EN 60715. Монтажное положение показано на рис. 1.
- Подключите внешне электропитание к клемме (3). Рекомендация: используйте бело-жёлтую соединительную клемму.
- Подключите линию KNX, для чего используйте красно-чёрную клемму шины (2).
- Подключите RS485 (Modbus) к 3-полюсной винтовой клемме (8).
- Подключите сеть, для чего вставьте штекер RJ45 вразъёмRJ45 (9).

Надевание колпачка (рис. 2)
Для того чтобы защитить разъем шины от опасных напряжений в зоне соединения, необходимо надеть колпачок.

- Проведите провод шины назад.
- Вставьте колпачок на клемму шины, так чтобы он зафиксировался.

Удаление колпачка (рис. 3)
Сдвинуть колпачок по бокам и снять.

Ввод в эксплуатацию

- Нажмите кнопку программирования (1). Загорается светодиодный индикатор программирования (4).
- Задайте физический адрес. Индикатор программирования (4) гаснет.
- Напишите на приборе физический адрес.
- Загрузите прикладное программное обеспечение, параметры и др.

Технические характеристики	
Номинальное напряжение: <p>Потребляемая мощность:</p>	24 В ... 30 В = (SELV) <p>2,3 Вт</p>
KNX: <p>Подключение:</p> <p>Среда:</p> <p>Потребляемый ток:</p>	Клемма подключения шины <p>TP1, S-Mode</p> <p>тип. 6 mA</p>
IP: <p>Подключение</p> <p>Связь:</p>	2x RJ45 <p>Ethernet 10/100 BaseT (10/100 Мбит/с)</p>
RS485: <p>Подключение:</p>	Винтовая клемма, 3-полюсная (GND, A+, B-) <p>Modbus</p>
Связь: <p>Скорость передачи данных:</p> <p>Длина провода:</p> <p>Гальваническая развязка:</p>	Макс. 500 кбит/с <p>До 1200 м</p> <p>3 кВ =</p>
Температура окружающей среды: <p>Температура хранения:</p> <p>Размеры:</p>	0 °C ... +45 °C <p>-25 °C ... +70 °C</p> <p>2 модульные единицы (REG plus)</p>

Утилизация

Устройства с этим символом должны утилизироваться отдельно от несортированных бытовых отходов. Перед утилизацией удалите все личные имеющиеся данные с помощью сброса настроек. Свяжитесь с нашей службой поддержки, прежде чем возвращать прибор.

Гарантия

Гарантия осуществляется в рамках законодательных положений через предприятия специализированной торговли. Передайте или перешлите неисправные устройства без оплаты почтового сбора с описанием неисправности соответствующему продавцу (предприятию специализированной торговли/электромонтажная фирма/предприятие по торговле электрооборудованием). Они направляют устройства в Gira Service Center.

SL

Montaža in električna priključitev (slika 1)

Naprava je predvidena za fiksno namestitev v suhih notranjih prostorih. Naprava in vse druge naprave, povezane z njo v omrežju, morajo biti nameščene v istem sistemu ozemljitve.

- Upošteвайте temperaturno območje delovanja.
- Poskrbite za zadostno hlajenje.
- Uporabite zaščitni razred II za zunanje napajanje.
- Poskrbite za varno ločitev med Ethernetom, RS485 in omrežno napetostjo.

- Naprava se lahko namesti na tračnico po DIN EN 60715. Za položaj vgradnje glejte sliko 1.
- Na priključno sponko (3) priključite zunanjo paralelno napetost. Priporočilo: Uporabite belo-rumeno priključno sponko.
- Priključite linijo KNX z rdeče-črno sponko BUS (2).
- RS485 (Modbus) priključite na 3-polni vijajčni priključek (8).
- V vtičnico RJ45 (9) priključite omrežni priključek z vtičem RJ45.

Namestitev pokrova (slika 2)
Za zaščito priključka vodila pred nevarnimi napetostmi v območju priključitve je potrebna namestitev pokrova.

- Vodilo napeljite zadaj.
- Prek priključne sponke namestite pokrov in ga pritisnite, da se zaskoči.

Odstranitev pokrova (slika 3)
Od strani pritisnite na pokrov in ga odstranite.

Zagon

- Kratko pritisnite na programsko tipko (1). Programska LED (4) svetí.
- Dodelite fizični naslov. Programska LED (4) ugasne.
- Napravo označite s fizičnim naslovom.
- Naložite uporabniško programsko opremo, parametre itd.

Tehnični podatki	
Nazivna napetost:	Enosmerni tok 24 V do 30 V SELV
Poraba:	2,3 W
KNX: <p>Priključitev:</p> <p>Medij:</p> <p>Tokovna poraba:</p>	Priključna sponka BUS <p>TP1, način S</p> <p>tip. 6 mA</p>
IP: <p>Priključitev</p> <p>Komunikacija:</p>	2x RJ45 <p>Ethernet 10/100 BaseT (10/100 Mbit/s)</p>
RS485: <p>Priključitev:</p>	Vijačna sponka, 3-polna (GND, A+, B-) <p>Modbus</p>
Komunikacija: <p>Hitrost prenosa podatkov:</p> <p>Dolžina kabla:</p> <p>Galvanska ločitev:</p>	največ 500 kbps <p>Do 1200 m</p> <p>3 kV DC</p>
Temperatura okolice:	0 °C do +45 °C
Temperatura skladiščenja:	-25 °C do +70 °C
Dimenzije:	2 TE (REG plus)

Odstranjevanje

Naprave s tem simbolom je treba odstraniti ločeno od nesortiranih komunalnih odpadkov. Preden jih odstranite, s ponastavitvijo na tovarniške nastavitve izbrišite vse osebne podatke, ki jih morda imate. Preden napravo pošljete nazaj, se obrnite na našo podporo.

Garancija

Garancija se izvaja v okviru zakonsko določenih predpisov prek trgovine s tehničnimi izdelki. Okvarjene naprave izročite ali pošljite brez poštne s priloženim opisom napake do našega pooblaščenega prodajalca (v trgovino s tehničnimi izdelki/installacijsko podjetje/trgovino z električnimi izdelki). Od tam bodo naprave poslali v Gira Service Center.

CS

Montáž a elektrické připojení (obr. 1)

Přístroj je plánován pro pevnou instalaci do vnitřních prostor, pro suché místnosti. Přístroj a k němu připojené přístroje v síti musí být instalovány ve stejném uzemňovacím systému.

- Dejte pozor na rozsah teploty.
- Zajistěte dostatečné chlazení.
- Použijte třída ochrany II pro externí napájení.
- Dbejte na bezpečné oddělení mezi ethernetem, RS485 a síťovým napětím.

- Přístroj umístěte na montážní lištu podle ČSN EN 60715. Montážní poloha viz obr. 1.
- Externí napájení připojte k přípojovací svorce (3). Doporučení: Použijte bílo-žlutou přípojovací svorku.
- Linku KNX připojte k červeno-černé svorce sběrnice (2).
- Připojte RS485 (Modbus) k 3pólové šroubové svorce (8).
- Pro připojení k síti je určen konektor RJ45, který je třeba zapojit do zásuvky RJ45 (9).

Nasazení krycího víčka (obr. 2)
Aby byla přípojka sběrnice chráněna před nebezpečným napětím v oblasti připojení, musí být krycí víčko nasazeno.

- Vedení sběrnice vedte dozadu.
- Krycí víčko nasadte na přípojovací svorky, až zaklapne.

Odstranění krycího víčka (obr. 3)
Krycí víčko tlačte ze strany a stáhněte.

Uvedení do provozu

- Krátce stiskněte tlačítko programování (1). Programovací LED (4) svítí červeně.
- Zadejte fyzickou adresu. Programovací LED (4) zhasne.
- Na přístroj napište fyzickou adresu.
- Načtete aplikační software, parametry atd.

Technické údaje	
Jmenovité napětí: <p>Přikon:</p>	DC 24 V až 30 V SELV <p>2,3 W</p>
KNX: <p>Připojení:</p> <p>Medium:</p> <p>Odběr proudu:</p>	Přípojovací svorka sběrnice <p>TP1, S-Mode</p> <p>typ. 6 mA</p>
IP: <p>Připojení</p> <p>Komunikace:</p>	2x RJ45 <p>Ethernet 10/100 BaseT (10/100 Mbit/s)</p>
RS485: <p>Připojení:</p>	Šroubová svorka, 3pólová (GND, A+, B-) <p>Modbus</p>
Komunikace: <p>Přenosový výkon:</p> <p>Délka vedení:</p> <p>Galvanické oddělení:</p>	Max. 500 kbps <p>až 1200 m</p> <p>3 kV DC</p>
Okolní teplota: <p>Teplota skladování:</p> <p>Rozměry:</p>	0 °C až +45 °C <p>-25 °C až +70 °C</p> <p>2 jednotky HP (pouzdro na lištu DIN plus)</p>

Likvidace

Přístroje s tímto symbolem musí být likvidovány odděleně od netříděného komunálního odpadu. Před likvidací vymažte všechny stávající osobní údaje obnovením továrního nastavení. Před zasláním přístroje zpět laskavě kontaktujte naši podporu.

Záruka

Plnění ze záruky probíhá v rámci zákonných ustanovení prostřednictvím specializovaného odbchodu. Přístroje predejte, nebo odešlete nevyplacene, spolu s popisem závady autorizovanému prodejci (specializovaný obchod/installační provoz/obchod s elektrickými zařízeními). Ten předá přístroje servisnímu středisku Gira Service Center.

SK

Montáž a elektrické pripojenie (obrázok 1)

Prístroj je plánovaný iba na pevnú inštaláciu vo vnútorných priestoroch, pre suché miestnosti. Prístroj a zariadenia zapojené s ním do jednej siete musia byť inštalované v tom istom uzemňovacom systéme.

- Zohľadnite rozsah teplôt.
- Postarajte sa o dostatočné chladenie.
- Použite trieda ochrany II pre externý zdroj napätia.
- Dávajte pozor na bezpečné odpojenie medzi Ethernet, RS485 a sieťovým napätím.

- Prístroj zacvaknite na montážnu lištu podľa DIN EN 60715. Montážna poloha pozri obrázok 1.
- Externý zdroj napätia pripojte na pripojovaciu svorku (3). Odporúčanie: Použite bielo-žltú pripojovaciu svorku.
- Pripojte KNX linku s červeno-čiernou svorkou zbernice (2).
- RS485 (Modbus) pripojte na 3-pólovú skrutkovaciu svorku (8).
- Pripojte sieťovú pripojku s konektorom RJ45 na zdierku RJ45 (9).

Nasunutie snímateľného krytu (obrázok 2)
Aby bolo možné pripojku zbernice chrániť pred nebezpečnými napätiami v oblasti pripojenia, musí sa nasunúť snímateľný kryt.

- Zbemicové vedenie vedte smerom dozadu.
- Snímateľný kryt nasuňte cez pripojovacie svorky, až zaklapne.

Odstránenie snímateľného krytu (obrázok 3)
Snímateľný kryt zatlačte zboku a stiahnite.

Uvedenie do prevádzky

- Krátko stlačte programovacie tlačidlo (1). LED programovania (4) svieti.
- Zadajte fyzickú adresu. LED programovania (4) zhasne.
- Prístroj s fyzickou adresou poštíte.
- Nahrajte aplikačný softvér, parametre atď.

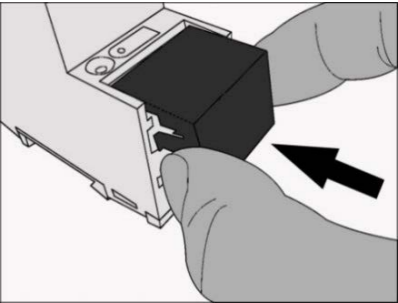
Technické údaje	
Sieťové napätie: <p>Přikon:</p>	DC 24 V až 30 V SELV <p>2,3 W</p>
KNX: <p>Připojka:</p> <p>Medium:</p> <p>Spotreba prúdu:</p>	Připojovacia svorka zbernice <p>TP1, S-režim</p> <p>typ. 6 mA</p>
IP: <p>Připojka</p> <p>Komunikácia:</p>	2x RJ45 <p>Ethernet 10/100 BaseT (10/100 Mbit/s)</p>
RS485: <p>Připojka:</p>	Skrutkovacia svorka, 3-pólová (GND, A+, B-) <p>Komunikácia: Modbus</p>
Komunikácia: <p>Dátový prenosový výkon:</p> <p>Dĺžka vedenia:</p> <p>Galvanické odpojenie:</p>	Max. 500 kbps <p>Do 1200 m</p> <p>3 kV DC</p>
Teplota okolia: <p>Teplota skladovania:</p> <p>Rozměry:</p>	0 °C až +45 °C <p>-25 °C až +70 °C</p> <p>2 jednotky HP (puzdro na lištu DIN plus)</p>

Likvidácia

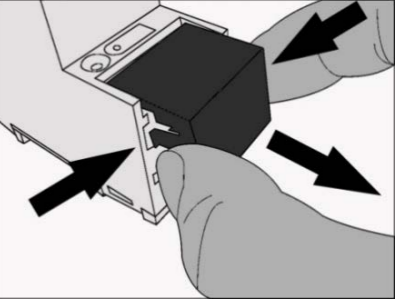
Přístroje s tímto symbolom sa musia zlikvidovať oddelene od netriedeného sídliskového odpadu. Před likvidáciou vymažte prípadne existujúce osobné údaje prostredníctvom resetovania na výrobné nastavenie. Skôr ako pošlete prístroj späť, kontaktujte našu podporu.

Záruka

Záruka sa realizuje v rámci zákonných ustanovení prostredníctvom odborného predajcu. Chybné prístroje prosím odovzdajte alebo pošlite Vášmu zodpovednému predajcovi (odborný predajca/inštaláčna firma/odborný predajca elektro-techniky) bez poštových poplatkov s popisom poruchy. Ten postúpi prístroje na Gira Service Center.



Obrazok 2: Nasunutie snímateľného krytu
Obr. 2: Nasazení krycího víčka
Slika 2: Namestitev pokrova
Pis. 2: Надевание колпачка
2. ábra: A fedősapka felhelyezése
Ilustracja 2: Zakładanie pokrywy



Obrazok 3: Odstránenie snímateľného krytu
Obr. 3: Odstranění krycího víčka
Slika 3: Odstranitev pokrova
Pis. 3: Удаление колпачка
3. ábra: A fedősapka eltávolítása
Ilustracja 3: Zdejmowanie pokrywy